

November 2025



Eventblock

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter



NATUR- & GESCHICHTSFRËNN IEWESCHTE SYRDALL

D'NaGIS invitéieren op hier

Ausstellung:

„Den 2ten Weltkrich am Syrdall“

1945-2025

80 Joer no der Befreiung vu Lëtzebuerg

31.10. - 16.11.2025

am Centre-Culturel

„Am Medepull“ zu Éiter

- Fräien Entrée -



Dës Manifestatioun steet ënner dem
Patronage vun der Gemeng Conter

Detailer an Ëffnungszäiten
op der Récksäit >>>



Öffnungszeiten:

- **Fr. 31.10.2025 19.00 Auer - Vernissage**
*mat Referat vum Hr. Rockenbrod aus dem Dikrecher Militär Musée.
Als Ofschloss vum Vernissage offrëiere mir lech
eng Agape mat engem gudde Patt.*
- **Sa. 01.11.2025 14.00-17.00 Auer**
- **So. 02.11.2025 15.00-18.00 Auer**
- **Do. 06.11.2025 19.30 Auer Owend mat Erzielungen**
an Anekdoten 1.Deel: D'Preisen am Syrdall
- **So. 09.11.2025 15.00-18.00 Auer**
- **Do. 13.11.2025 19.30 Auer Owend mat Erzielungen**
an Anekdoten 2.Deel: D'Amerikaner sin do
- **So. 16.11.2025 15.00-20.00 Auer (Kiermes)**

Um Kiermessonndeg de **16.11.2025**
zerwëiere mir am Nomëtteg eisen
traditionelle **Kiermeskuch mat Ham**

Mellt lech duerfir w.e.g. bis Donneschdes den
13.11.2025 um:

**Mail: suzettelehnertz@gmail.com
oder Tél: 621 153 437**

(Och zu den aneren Öffnungszeiten hu mir fir
lech Kaffi mat Gebäck a weider Gedrénks parat.)



Trauliicht brennen

Um Haff A-Schmatten
4.11.2025
15:00-19:00

flott Kanneranimatioun
Ee Geeschteremzug
Gewielt get dei schéinsten Rommel
Fir lessen an Gedrénks ass gesuergt



Den Erléis vun dem flotten Nometteg
ass fir een gudden Zweck



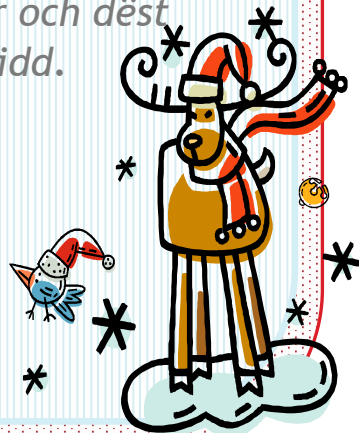
FRAEN A MAMMEN SCHËTTER

SAVE THE DATE

16. DEZEMBER 2025

*Mir fueren op de Krëschtmaart.
Detailer kritt Dir am Eventblock
vum Dezember.*

*Mir freeën eis, wann Dir och dëst
Joer nees derbäi sidd.*



08.11
2025

09h00
-
13h00



Schëtter Maart

Hierscht-Animatioun fir Kanner

LU

Eng flott Hierscht-Animatioun fir Kanner!

Während d'Elteren iwwert de Maart trëppelen, kënnen Kanner ab 10 Auer am Schëtter Treff Fudder fir d'Villercher bastelen, fir dass si iwwert den Hierscht a Wanter genuch z'iessen hunn.

FR

Une chouette animation automnale pour enfants !

Pendant que les parents découvrent le marché, les enfants pourront, dès 10h00 au Schëtter Treff, préparer de la nourriture pour les oiseaux pour qu'ils puissent bien se nourrir tout au long de l'automne et de l'hiver.

EN

A nice fall activity for children!

While parents explore the market, children can prepare food for the birds at 10 AM at the Schëtter Treff, helping to ensure the birds have plenty to eat throughout the fall and winter.



Vide-Greniers um Maart

LU

Léif Matbierger,

Falls Dir drun interesséiert sidd, Är Saachen um Schëtter Maart ze verkafen, biede mir lech, lech sou fréi wei méiglech unzemellen.

DATUMER AN UMGELDUNG

8. November 2025

Umeldung bis den 5. November

13. Dezember 2025

Umeldung bis den 10. Dezember

10. Januar 2026

Umeldung bis den 7. Januar

14. Februar 2026

Umeldung bis den 11. Februar

Opriichten ass um 8:00 Auer an
Ofraumen um 13:00 Auer.

Bei schlechtem Wieder oder vill Sonn biede mir lech, en Zelt oder Prabbelie matzebréngen. En Dësch an eng Bänk kënn Dir bei Ärer Umeldung ufroen.

De Verkaf ass op eege Responsabilitéit.
D’Gemeng kënn net fir Saachen op, déi geklaut, verluer oder futti ginn.

FR

Chers citoyens,

Si vous souhaitez vendre vos affaires au marché de Schuttrange, veuillez vous inscrire le plus tôt possible.

DATES ET INSCRIPTION

8 novembre 2025

Inscription jusqu’au 5 novembre

13 décembre 2025

Inscription jusqu’au 10 décembre

10 janvier 2026

Inscription jusqu’au 7 janvier

14 février 2026

Inscription jusqu’au 11 février

Installation à 8h00 et rangement à 13h00.

Vous pouvez installer des parasols ou une tente pour vous protéger des conditions météorologiques. Veuillez indiquer lors de votre inscription si vous aurez besoin de bancs et/ou de tables.

La vente se fait sous propre responsabilité.
La commune décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou dégâts.

EN

Dear citizens,

If you are interested in selling your items at the market in Schuttrange, please register as soon as possible.

DATES AND REGISTRATION

8 November, 2025

Registration until 5 November

13 December, 2025

Registration until 10 December

10 January, 2026

Registration until 7 January

14 February, 2026

Registration until 11 February

Set up is at 8 AM and take down at 1 PM

You are welcome to install umbrellas or tents to protect yourself from the weather conditions. Benches and tables can be requested upon registration.

The sale is at your own risk. The commune does not take responsibility for stolen, lost or damaged items.

Dir sidd interesséiert oder hutt Froen zum Vide-Greniers? Da kontaktéiert eis iwwert:

Vous êtes intéressé ou avez des questions sur le Vide-Greniers ? Alors contactez-nous via :

Are you interested or have questions about the Vide-Greniers? Then contact us via:

Administration de la Commune de Schuttrange - Relations Publiques

**Tel.: (+352) 35 01 13 - 600
Email: relations.publiques@schuttrange.lu**



D'Amicale Pompjeeën Minsbech - Schëtter asbl

invitéiert op hire **Buffet**
(**Max 100 Leit**)

zu Minsbech am Kulturcenter
an der Dällt

Sonndes, den 9.11.2025

ab 11:30 (Apero)

Umeldung bis den 4.11.2025 um

Tel oder Whatsapp:

691 356 560 (Alain)

45€ pro Persoun

Buffet Terre et Mer

1 Crémant inclus

Kanner 15 € (bis 12 Joer)



You'r Invited to our

Charity Bridge Tournament

organised by Tukwataniise ASBL

in support of

**Nyamirama Twimukye Primary
School Uganda**

**Thursday 13th November, 2025
1:30-6:00pm**

Location:

Centre Culturel «Campus an der Dält»
185 rue Principale, L-5366 Munsbach

Cost:

€45 per person, payable in advance to
BCEE LU26 0019 5255 1968 0000,
reference "Bridge"

Coffee, tea, cakes and crémant will be provided.

Registration:

by e-mail to Beverly: beverlycarterhaworth@gmail.com, Deborah: chamdeb78@gmail.com or Suzy: soconnor352@gmail.com

ALL PROCEEDS FROM THIS EVENT WILL GO TO THE SCHOOL!

T'ass Kiermes am Duerf

Schraasseg

D'Schëtter Musek geet den **15. November 2025** den Hämmelsmarsch spillen:

Mëttes: Schrasseg

Schëtter, Minsbech, Iwwersiren, Al Schëtter a Neihaischen

D'Schëtter Musek geet den **22. November 2025** den Hämmelsmarsch spillen:

Moies: Schëtter, Minsbech a Neihaischen

Mëttes: Iwwersiren an Al Schëtter

Wann dir eis wëllt ënnerstetzen, kënn dir dat duerch e Virement op eise Kont:

CCRA LU03 0090 0000 0415 2518

mat Payconiq, oder den Dag selwer an eis Kees.



D'Schëtter Musek hofft Iech esou eng kleng Freed ze maachen, seet
Merci a wënscht Iech eng schéi Kiermes.



T'ass Kiermes am Duerf

L'Harmonie de la Commune de Schuttrange vous jouera son traditionnel "Hämmelsmarsch" dans les rues de la commune. Si vous voulez être reconnaissants et nous apporter votre soutien financier, vous pouvez le faire en transférant votre don sur notre compte, par Payconiq ou en espèces le jour même lors de notre passage chez vous. Dans l'espoir de vous faire un petit plaisir, l'Harmonie de la Commune de Schuttrange vous remercie et vous souhaite une belle kermesse.

Zur Feier des Kirmes spielt die Harmonie der Gemeinde Schüttringen den traditionellen "Hämmelsmarsch" in den Strassen der Gemeinde. Wenn Sie sich erkenntlich zeigen und uns finanziell unterstützen möchten, können Sie dies gerne tun durch eine Überweisung, über Payconiq oder in bar am Tag selber bei unserem Besuch. Wir hoffen, Ihnen so eine kleine Freude zubereiten, bedanken uns und wünschen Ihnen eine schöne Kirmes.

To celebrate the local fair, the music association of Schuttrange will play its traditional "Hämmelsmarsch" in the streets of the commune. If you want to be generous, you can make a bank payment, use Payconiq or cash on the day itself. The Harmonie de la Commune de Schuttrange hopes you will enjoy it, says thank you and wishes you an excellent fair.

IBAN: LU03 0090 0000 0415 2518

CCRALULL

Referenz: **HÄMMELSMARSCH**





De Fotoclub invitéiert

Beaujolais-Owend

am Centre Culturel zu Minsbech

Freides, den 21. November 2025

vun 19.00 h un Filmprojehtioun «op der Rees»

dann um 19.45 h Buffet a Fotoshow

«Schëtter Aktivitéiten 2024-2025»

»» De ganzen Owend Fotoausstellung «««



Menu

Kéisbuffet an Hambuffet
fir 30 € op de Kapp,
e Patt Beaujolais-Nouveau
zur Begréissung abegraff.



Umeldung op Sait 2
bis spéitstens den 18. November 2025

Texte en français page 2
Text in english on page 2

Le Fotoclub Schëtter (Ciné-Photo-Son) invite à sa soirée au Beaujolais nouveau
Vendredi 21 novembre 2025 au Centre Culturel à Munsbach

à partir de 19h00 Projection de films "en voyage"
à partir de 19h45 buffet et projection de photos
"Activités dans la commune de Schuttrange 2024-2005"
> pendant toute la soirée exposition de photographies <

Menu

buffet à volonté avec fromages et jambon cru et cuit au prix de 30 €
un verre de Beaujolais-Nouveau est inclus dans le prix

Pour la réservation obligatoire avant le 18 novembre 2025
voire en bas de la page

Beaujolais Owend

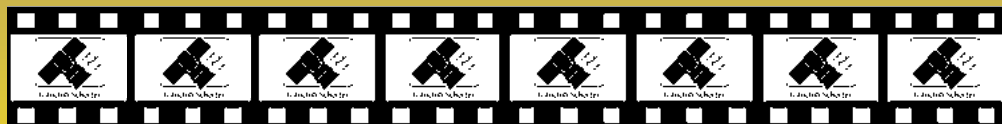


The Fotoclub Schëtter (Ciné-Photo-Son) invites you to a Beaujolais Nouveau evening
on Friday, November 21, 2025 at the Centre Culturel in Munsbach
Starting at 7:00 p.m. film screening "on travelling"
at 7:45 p.m. buffet and photo screening
"Activities in the municipality of Schuttrange 2024-2025"
Throughout the evening, there will be a photography exhibition

Menu

All-you-can-eat buffet menu with cheeses and cured and cooked ham for € 30
A glass of Beaujolais Nouveau is included in the price

Reservation is required before November 18, please see at the bottom of this page



Umeldung - Réservation - Reservation
Tel. 35 98 05 (Norbert Behm)
Tel. 35 74 69 (Gast Antony)
E-mail: fotoclub.schetter@gmail.com

DU BASS TËSCHENT 15 AN 18 JOER AL ?

DA KOMM A SCHWÄTZ MAT!

Wat muss sech an denger Gemeng ännere
fir eng besser Zukunft?

 **22.11.2025** |  **16-18 Auer** |  **Club des Jeunes**



HEI UMELLEN



Fir lessen a Gedränk ass gesuergt.
Organiséiert: Schëtter Jugendkommissioun

 **Schëtter**
Jugendkommissioun

ADVENTSMAART
30. November 2025
am Centre Culturel zu Minsbech

*Mir invitéieren Iech häerzlech op eisen Adventsmaart
e Sonndeg, den 30. November 2025 vun 14.00 Auer un am
Centre Culturel zu Minsbech*

14.15 Auer: Concert vun de „Schëtter Jongbléiser“
Dir.: Romain Kerschen

*Bis de 24. November 2025 kënn Dir och gären en Adventskranz bei
eis bestellen, deen dir um Adventsmaart ofhuele kënnt.
Wann Dir am viraus bestellt, kritt Dir och den Adventskranz mat der
Faarw vu Käerzen, déi Dir gären hätt.*

*De Bénéfice vun eisem Adventsmaart spende mir och dëst Joer nees
un e gudden Zweck.*

*Mir wiere frou, wann Dir e puer gemittlech Stonne bei eis verbrénge
géift.*

Org.: FRAEN A MAMMEN
SCHETTER

FRAEN A MAMMEN SCHETTER

ADVENTSKRANZ / COURONNE D'AVENT

*Op Bestellung, maache mir lech Ären Adventskranz.
Dir sot eis d'Faarw vun de gewënschte Kärzen an dann
kritt dir den Adventskranz no Ärem Wonsch gemaat.
Ofhuele kënn Dir den Adventskranz Sonndes, den
30. November 2025 vu 14.00 Auer un
op eise Adventsmaart am Centre culturel zu Minsbech.
Bestellen kënn Dir bis Méindes, 24. November 2025
bei der Mme Sanny-Louise Kemp tél.: 35 81 27 oder bei der
Mme Tilly Kurzweg per SMS op den 691 619 326
Mir freeën eis iwer Är Commande.*

.....

*Sur commande, nous vous faisons votre couronne d'Avent.
Vous nous dites la couleur des bougies et votre couronne
sera faite selon votre désir. Vous pouvez venir prendre
votre couronne d'Avent commandée, dimanche, le
30 novembre 2025 à partir de 14.00 hrs lors de notre
marché d'Avent au centre culturel à Munsbach.
Vous pouvez faire votre commande jusqu'au
lundi, 24 novembre 2025
chez Mme Sanny-Louise Kemp Tél.: 35 81 27 ou chez
Mme Tilly Kurzweg par SMS au numéro 691 619 326
Merci d'avance pour votre commande.*

Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den öffentlichen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwer déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektreschen "Ruffbus Syrdall", vu méindes bis donneschdes vun 8.00 bis 22.00 a vu freides bis samschdes vun 8.00 bis 13.00. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefonsnummer 28 108 - 39 reservéieren.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 13h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

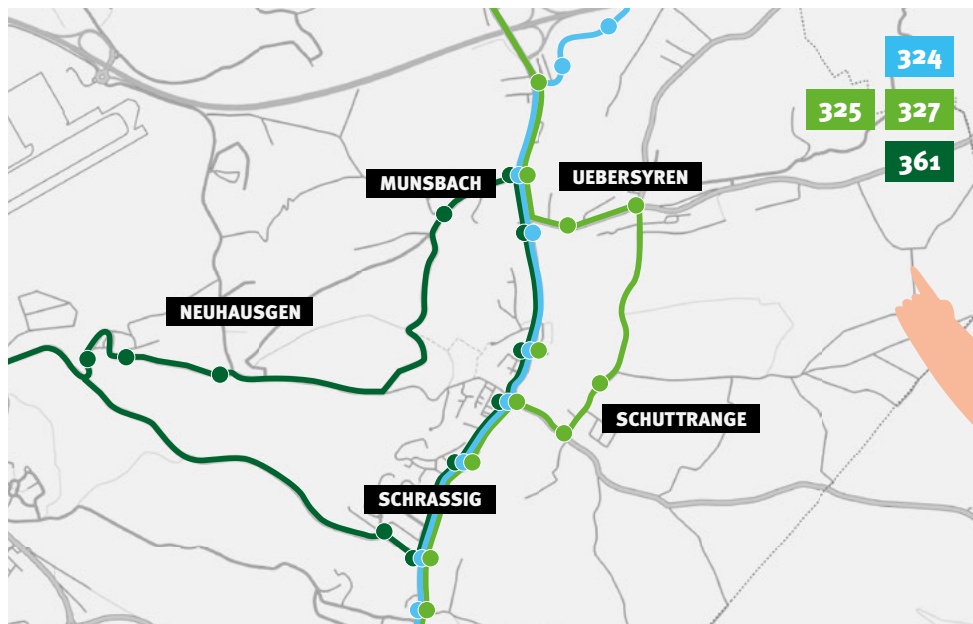
Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service "Ruffbus Syrdall" from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 p.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

More details on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu.



**Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer
am nächsten Eventblock gesinn?**

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5
op relations.publiques@schuttrange.lu bis spéitstens den
12.11.2025 fir den Eventblock vum Mount Dezember

Delai den nächste Mount: 10.12.2025 fir den Eventblock vum Mount Januar

**Votre association planifie un événement et vous souhaitez que
votre flyer soit dans le prochain Eventblock?**

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à
relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le
12.11.2025 pour l'Eventblock du mois de décembre

Délai le mois prochain : 10.12.2025 pour l'Eventblock du mois de janvier

**Your association is planning an event and you want
your flyer to be in the next Eventblock?**

Then send us your final file as a PDF in A5 to
relations.publiques@schuttrange.lu no later than the
12.11.2025 for the Eventblock of the month December

Deadline next month: 10.12.2025 for the Eventblock of the month January



Agenda

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

31.10.-16.11.2025

**Ausstellung "Den 2. Weltkirch
am Syrdall"**

04.11.2025

Trauliicht brennen

08.11.2025

Schëtter Maart

09.11.2025

**Buffet vun der Amicale
Pompjeeën Minsbech-Schëtter**

13.11.2025

Charity Bridge Tournament

15.11.2025

Hämmelsmarsch

21.11.2025

Beajolais-Owend

22.11.2025

Jugend Konferenz

30.11.2025

Adventsmaart

